

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 7月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F  
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

親愛的讀者:

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 984 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版(簡體字或繁體字)、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜市国際交流協会“よこはま Yokohama” “Yokohama Echo”擔當，即可郵寄府上。謝謝!另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊

### 高齢者向け優良賃貸住宅入居者募集

#### “高齢者優良出租住宅”募集入居者

内容:市認定的民営住宅。有無障礙設計、緊急通報服務、無看護。應入居者的收入，有補貼房租制度。抽籤決定入居者。預定平成 30 年 4 月可入居。位于戸塚区信濃町92 戶。

對象:申請時住在或工作在横浜 60 歲以上的人。申請者本人及同住者為日本國籍或已辦完外國人登錄者。有關其他條件或詳情請洽詢。

報名方法:于 7 月 31 日以前用專用申請書(在区役所広報相談係或行政サービスコーナー、市役所市民情報センター、建築局住宅政策課可拿到)，填好必要事項後郵寄〒221-0822 神奈川区西神奈川 3-16-15 ブランシュエール 2F (株)パワーズアンリミテッド(Tel 045-439-0028 Fax 045-439-1882 星期六、日、節日休息)報名。

詢問處:建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)  
Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

### 高齢者向け優良賃貸住宅空家待ち登録者募集

#### “高齢者優良出租住宅”募集等待空房登録者

内容:市認定的民営住宅。有無障礙設計、緊急通報服務、無看護。應入居者的收入，有補貼房租制度。抽籤決

定順序，一有空房時介紹入居。位于青葉区市ヶ尾町等。

對象:申請時住在或工作在横浜 60 歲以上的人。申請者本人及同住者為日本國籍或已辦完外國人登錄者。有關其他條件或詳情請洽詢。

報名方法:于 7 月 21 日以前用專用申請書(在区役所広報相談係或行政サービスコーナー、市役所市民情報センター、建築局住宅政策課可拿到)，填好必要事項後郵寄〒194-0004 東京都町田市鶴間 423-1 丸西建設(株) (Tel 042-796-6307 Fax 042-796-7498 星期六、日、節日休息) 報名。

詢問處:建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)  
Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756



### (1) 障害児福祉手当・特別障害者手当

#### (2) 特別児童扶養手当

### (1) 障害児童福祉津貼・特別障害者津貼

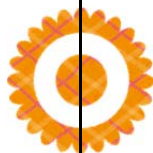
#### (2) 特別児童扶養津貼

内容:有關(1)障害児童福祉津貼・特別障害者津貼→為日常生活需護理的重度障礙兒童。(2)特別児童扶養津貼→為監護照顧障礙兒童的父母親等。有關詳情請向所住區域的福祉保健センター洽詢。

另外(1)(2)的申請有所得限制，又生活在設施的人除外。

詢問處:(1)健康福祉局障害福祉課(星期六、日、節日休息) Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566

(2)こども青少年局こども家庭課(星期六、日、節日休息)Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424



## 児童扶養手当現況届の提出を！

### 請提交児童扶養津貼的現況申報!

内容: 現在、在批審中的人(包括支付停止者)需提出現況申報(現況届)。于7月中向對象者郵寄通知, 請在8月中提交給区役所。另外, 對領取津貼已經過5年的人, 附在信內的相關文件也必需一起提交。

詢問處: こども家庭支援課或こども青少年局こども家庭課  
Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424

## 国民年金保険料免除・納付猶予制度

### 國民年金保險費繳納免除・繳納延期制度

内容: 符合對象者可申請保險費繳納免除・延期繳納的制度, 有關詳情請向所住區域的区役所國民年金係洽詢。

對象: 原則上為本人、戶主、配偶者前年收入在基準額以下或因失業對繳納保險費有困難的人。申請者本人為50歲未滿時可能僅以本人、配偶者為判斷基準。

詢問處: 健康福祉局保險年金課 (星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403

[http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-2sins\\_ei.html](http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-2sins_ei.html) 或

[http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-4nouf\\_uuyuyo.html](http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-4nouf_uuyuyo.html)

## 國際交流・イベント情報



## 國際交流・活動資訊

### 高校生就職フェア

#### 高中生就職大會

内容: 為平成30年(2018年)3月即將畢業的高中生舉行就職大會, 有100家企業參加。詳情請參照在區役所  
広報相談係分發的宣傳單。

日期/時間: 7月24日(星期一)13:00~16:30

地點: パシフィコ横浜(西区みなとみらい1-1-1)

Tel 045-221-2155

對象: 平成30年3月即將畢業的高中生、教師、家長。

費用: 免費。

報名方法: 參加者基本上通過學校報名, 事先沒報名當天直接到會場也可以。

詢問處: ハローワーク横浜 学卒第一部門 (星期六、日、節日休息) Tel 045-211-7759 Fax 045-211-7752

經濟局 雇用労働課 (星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188

## 夏休み親子の下水道教室

### 暑假親子下水道教室

内容: 上午參觀水再生センター、下午參觀ズーラシア動物園等。詳情請參照横浜市環境創造局網頁。

日期/時間: 8月8日(星期二) 10:00~

參觀水再生センター和交通局川和車両基地

8月9日(星期三) 10:00~

參觀水再生センター和在横浜市民防災センター體驗防災活動

8月10日(星期四) 10:00~

參觀水再生センター和横浜市民防災センター體驗防災活動

8月14日(星期一) 10:00~

參觀水再生センター和ズーラシア動物園

8月16日(星期三) 10:00~

參觀水再生センター和ズーラシア動物園

地點: 於市內10所水再生センター等處。

對象: 小學生及其家長(小學生單獨參加不可), 50名。要  
事先報名, 先到者優先。

費用: 免費(需自備午飯、水筒)。

報名方法: 從7月11日起用電話(9:00~17:00)向環境創造局  
各水再生センター報名。

詢問處: 環境創造局下水道施設管理課 (星期六、日休息)

Tel 045-671-3969 Fax 045-641-4870

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kankyo/event/mizu/>

## ぜん息児水中運動教室

### 哮喘兒童水中運動教室

内容: 以患有哮喘或哮喘性支氣管炎的小學生為對象舉辦水中運動教室。詳情請參照網頁。

日期/時間: 9月1日~10月27日每星期五16:30~18:30 共9次。

地點: ム・ウ21あざみ野

對象: 哮喘的小學生能一個人進游泳池。30名, 要事先報名, 先到者優先。 費用: 免費。

報名方法: 7月11日至25日期間填好專用報名單[市役所  
市民情報センター、区役所(広報相談・子ども家庭  
支援)或市立小學校可拿到]用傳真(045-902-9770)或  
在網上報名。

詢問處: 健康福祉局保健事業課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-2482 Fax 045-663-4469

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/suiei.html>

## 絵本フェスティバル

### 圖書館活動

内容: 在山手西洋館7館舉辦圖畫書活動。有關詳情請參照網頁和市府市民情報センター、詢問處等分發的宣傳單。免費。

日期/時間: ①7月15日(星期六)~17日(星期一-節日) 9:30~18:00 ②7月21日(星期五)~23日(星期日) 9:30~18:00

地點: 山手西洋館7館(みなとみらい線元町中華街站或JR石川町站下車徒歩)

詢問處: (公財)横浜市緑の協会 外交官の家

Tel 045-662-8819 Fax 045-662-8819

<http://www.yamate-seiyoukan.org/>



### 夏休み水泳教室

#### 暑假游泳教室

内容: 初級短期游泳教室

日期/時間: 7月29日(星期六) 15:00~16:00

7月31日(星期一) 15:00~16:00

地點: 横浜市スポーツ医科学センター(横浜市港北区小机町3302-5日産スタジアム内)

對象: 7月29日游泳教室為16歲以上, 7月31日游泳教室為小學生。

費用: 1,550 日元。

報名方法: 從7月11日起打電話或直接到横浜市スポーツ医科学センター報名。

詢問處: 横浜市スポーツ医科学センター(第3星期二休息, 7、8月無休)

Tel 045-477-5774 Fax 045-477-5774

<http://www.yspc-ysmc.jp/>



### 夏休み体操教室

#### 暑假体操教室

内容: 初級体操教室。詳情請參照網頁和市内スポーツセンター(運動中心)等分發的宣傳單。

日期/時間: 7月29日(星期六) 12:30~13:30、14:00~15:00、15:30~16:30

7月30日(星期日) 9:00~10:00、10:30~

11:30、12:30~13:30、14:00~15:00、

15:30~16:30

7月31日(星期一) 15:30~16:30、17:00~18:00

地點: 横浜市スポーツ医科学センター(横浜市港北区小机町3302-5日産スタジアム内)

對象: 幼兒, 小學生, 家長(16歲以上)各30人。

費用: 500~4,500 日元。



報名方法/詢問處/Tel/Fax/網址: 同上

### 図書館で夏休み

#### 在圖書館渡暑假

内容: 有查尋資料講座、體驗圖書館、特別講故事會等。詳情請參照網頁和区役所広報相談係、行政サービスコーナー、各圖書館、小中學校等分發的宣傳單。

日期/時間: 7月19日(星期三)~8月31日(星期四)

詢問處: 中央図書館企画運営課(7月18日星期二、8月21日星期一-休息) Tel 045-262-7334 Fax 045-262-0052

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/library/>

### ほどがや国際交流ラウンジ

#### 保土ヶ谷國際交流服處

●日本文化介紹「穿浴衣」

日期/時間: 7月8日(星期六) 14:30~16:00, 外國人免費, 日本人500日元。對象: 外國人(女性・男性・兒童)

●日語教室(外國人)

日期/時間: 7月6日~7月22日星期四晚上(18:30~20:00)、星期五上午(10:30~12:00)、星期六下午(13:30~15:00), 7月27日~29日和8月休息。免費。

●兒童學習會(母語不為日語的中、小學生)

日期/時間: 7月8日, 7月15日, 7月22日星期六(7月29日~8月19日休息)。10:00~12:00, 免費。

●外國人媽媽交流會~ぴっころ~(外國人, 日本人要報名) 三明治會(請攜帶飲料, 擦手巾)。

日期/時間: 7月25日(星期二) 10:30~11:30, 費用: 100 日元。

●ハローギャザリング(交流會)(外國人, 日本人)

日期/時間: 7月15日(星期六) 15:00~16:30, 免費。

地點: 岩間市民プラザ3F(相鉄線天王町站下車徒歩3分)

詢問處: ほどがや國際交流ラウンジ

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

E-mail: [toiawase@hodogaya-kokusai.com](mailto:toiawase@hodogaya-kokusai.com)

7月的休館日為7月10日(星期一)、18日(星期二)。

### 港南国際交流ラウンジ

#### 港南國際交流室

●有趣的科學手工活動

内容: 體驗教室, 有趣科學小手工。

作品: 小小鼓手♪每個人的旋律都不一樣哦! 不用帶任何工具, 空手來就可以。



講師:有馬正人先生及<sup>よこはまかがくこうさく</sup>横浜科学工作クラブ成員們。

日期/時間:8月3日(星期四) 10:00~12:00

對象:3年級以上的小學生25名,按報名先後順序。

費用:600日元(教材費)請當天支付。

報名方法:從7月11日(星期二)起來館或打電話報名。

### ●日語學習班

內容:第二期學習班,每週可學習一次或兩次,共上13次課,本教室的學習期限最長三年,採取3人左右的小班學習制,日語學習班的老師全部是義工者。教科書的選用與購買,與老師商量後自行解決。星期二上午班優先安排需要托兒(對1歲半以上兒童提供有償托兒服務)的學員,星期二以外的班不可以帶孩子上課。初次在本中心申請入學者從8月1日(星期二)開始報名。

日期/時間:9月4日(星期一)~12月16日(星期六)有關日期、課程表等詳情請洽詢。

費用:學雜費每個班2,000日元。每學期都是全額一次付清(學費繳納後恕不退還)。

地點:ゆめおおおかオフィスタワー13F

詢問處:<sup>よこはましこうなんこくさいこうりゅう</sup>横浜市港南國際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990 Fax 045-848-3669

<sup>よこはましこくさいこうりゅうきょうかい</sup>  
横浜市國際交流協會 (YOKE)

横浜國際交流協會

### ◆YOKE 日語教室

~學習、交流、認識你、認識我、了解橫濱~

內容:在本日語教室裏,生活在橫濱的各位可以學習有助於日常生活的日語。教室非常注重學員之間的相互認識和交流,初級程度者,日常生活中有必要掌握日語,預計在日本居住3年以上,16歲以上者,30人,按報名先後順序。

日期/時間:9月20日(星期三)~11月29日(星期三)的星期一和星期三,每週兩次10:30~12:00(節日除外)。

費用:10,000日元(包括教科書費),共20次。

報名方法:請通過電話或電子郵件預約分組測驗。

Tel 045-222-1209 E-mail:nihongo@yoke.or.jp

### ◆為外國人舉辦行政書士免費諮詢

內容:可諮詢簽證、居留資格、跨國結婚・離婚、邀請家人訪日等。對應語言為英語、漢語、西班牙語,45分鐘。需事先報名。

日期/時間:第一星期四13:00~16:00,2018年1月:第二星期四(有時會因情況而變更日期)。

地點:<sup>よこはましこくさいこうりゅうきょうかい</sup>横浜市國際交流協會(YOKE)(西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜國際協力センター5F)  
(みなとみらい線みなとみらい站下車徒歩5分或  
<sup>ちかてつぎらぎちよう</sup>JR/地下鉄桜木町站下车徒歩15分)

詢問處:YOKE 信息・諮詢台(可用英語、漢語、西班牙語)

Tel 045-222-1209

<http://yoke.or.jp/>

E-mail:info.corner@yoke.or.jp

編集:漢字翻譯研究会

